

Semana Santa

En estos días, España y los españoles entran en el periodo de una de las fiestas más favoritas durante todo el año, Semana Santa o, si queréis, más formalmente la Pascua. Es una fiesta de fecha variable porque de costumbre suele ser toda la semana después de la primera luna llena de primavera, y como la primavera empieza el 22 de marzo, la Pascua es posible entre el 22 de marzo y el 25 de abril.

En España, la Semana Santa empieza el Domingo de Ramos y finaliza el Domingo de Resurrección. Cada una de las Comunidades Autónomas tiene un aspecto peculiar¹ de la Pascua, sin embargo, las manifestaciones más famosas de esta semana proceden de Andalucía. El fenómeno más típico del periodo pascual son las



Paso de Semana Santa



Nazarenos

procesiones de los pasos, o sea, desfile de cofrades² (sus miembros se llaman los nazarenos), vestidos con ropa singular de capuchas picudas que traen en los pasos grupos escultóricos que representan alguna escena de la vida o pasión de Cristo. Exclusivamente en Andalucía se cantan saetas (canciones flamencas de dolor) dirigidas, por lo general, a la Virgen o a Cristo. En la zona mediterránea de España existe una costumbre analógica a „los azotes“³ checos, aunque en este caso las víctimas no son las chicas españolas, sino que los españoles golpean⁴ con las hojas de palmeras contra el suelo.

En Chequia

hay una diversidad de costumbres pascuales que apenas se conocen en España, la más común es, sin duda, „los azotes“. Los muchachos preparan una especie de látigo trenzado⁵ de ramas de sauce, después lo decoran con cintas de colores y el Lunes de



Látigo de sauce

Pascua van de marza⁶ de casa

a casa. Los marzantes pegan a las amas de casa y a las muchachas (la gente cree que la fuerza de la naturaleza primaveral en estas ramas se entrega a las mujeres y, por lo tanto, ellas son más fértiles⁷) pidiendo a cambio los típicos regalos de Pascua – huevos pintados pero pueden recibir también huevos de chocolate u otras golosinas y comidas dulces. Muy



Cesta con los huevos pintados

a menudo se hornean los corderitos pascuales de bizcocho o el pan dulce y se usan liembres⁸ en todas partes como otro símbolo pascual. Incluso la diferencia más notable, que sólo podemos envidiar a los españoles, es el número de días libres festivos, que nosotros tenemos solo un día libre y los españoles toda la semana, aunque en el parlamento hay muchas discusiones sobre introducir el Jueves Verde o el Viernes Santo como días festivos también.



Corderito de bizcocho

¹ osobitý, svébytný

² člen bratrstva

³ šlehání (zde myšleno: „pomlázka“)

⁴ mlátit, bít, tlouci

⁵ bič spletený

⁶ zde: koledy, ve Španělsku (zejména na severu) se jedná o konkrétní písně zpívané v březnu (marzo) na uvítání jara

⁷ plodné

⁸ zajíc

Preguntas:

- 1) ¿Entre qué fechas es posible la Pascua? ¿Por qué? ¿Cuál es la regla?
- 2) ¿Cuántos días duran las fiestas de Pascua en España y en Chequia? ¿Por qué crees que es así?
- 3) ¿Cuál es la tradición pascual más típica de España? ¿Tienen mucho que ver con la religión?
- 4) ¿Qué son *saetas* y de qué zona son características?
- 5) ¿Qué hacen los jóvenes con las hojas de palmeras en algunas zonas de España en la Semana Santa? ¿A cuál tradición checa es similar?
- 6) ¿Cumples la costumbre de dar o recibir los azotes? ¿En qué consiste? ¿Cuál es la superstición relacionada con esta tradición?
- 7) ¿Cómo pueden volver las chicas ese “ataque de azotes” a los chicos? ¿Conoces la tradición de verter el agua?
- 8) ¿Qué regalos dan las chicas a los chicos después de recibir los azotes?
- 9) ¿Qué animales se consideran los símbolos de la Pascua?
- 10) ¿Sabes qué pasó, según Biblia, en los días importantes de la Pascua como el Domingo de Ramos, el Jueves Verde, el Viernes Santo, El Sábado Blanco y el Domingo de Pascua?
- 11) ¿Crees que el parlamento debería introducir otros días pascuales como días festivos? ¿Qué está en contra y a favor de la propuesta?
- 12) ¿Te gustan los mercados pascuales? ¿Dónde se celebran en Praga? ¿Qué puedes comprar allí? ¿Ya has ido a verlos este año?
- 13) ¿Qué fiestas son más importantes para ti: la Navidad o la Semana Santa? ¿Por qué? ¿Qué opinas de la importancia de ambas fiestas para los españoles?
- 14) ¿Qué haces normalmente durante la Pascua tú? ¿Qué planes tienes para este año?
- 15) ¿Estás de acuerdo con la afirmación de que las costumbres tradicionales de la Pascua van desapareciendo? ¿Por qué? ¿Crees que se conservarán?